

Curriculum Vitae

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome FLORIANA
Cognome DI GESU'
E-mail floriana.digesu@unipa.it

FORMAZIONE TITOLI

2007 RICERCATORE CONFERMATO SSD L-LIN07, presso Università degli Studi di Palermo.

05-2003

Vincitrice del concorso per titoli ed esami ad un posto di RICERCATORE del settore L-lin 07 presso la Facoltà di Lettere e Filosofia di Palermo;

[02-11-2000-02-11](#) 2002

Titolare dell'assegno di ricerca per la collaborazione, presso il Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche, al programma dal titolo Il rinnovamento della narrativa spagnola nel periodo 1875-1936, sotto il tutorato della Prof.ssa M. Caterina Ruta;

23-02-2000

Conseguimento del titolo di DOTTORE DI RICERCA in Lingue e letterature iberiche e iberoamericane, Ciclo XI, titolo della tesi: Avanguardia e/o Tradizione nel teatro spagnolo dei primi trent'anni del XX secolo;

2000

ABILITAZIONE ALL'INSEGNAMENTO. Utilmente collocata in Graduatoria di Merito per le classi di concorso 45/A-Lingua Straniera e classe 46/A- Lingue e Civiltà Straniere (Spagnolo e Inglese), ambito disciplinare K05C;

ATTIVITA' DIDATTICA

Dal 2009

TITOLARE DALL'A.A 2009/2010 DEGLI INSEGNAMENTI DI TRADUZIONE SPAGNOLA; LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA I; LINGUA E TRADIZIONE SPAGNOLA (LIVELLO AVANZATO) E LINGUAGGIO SPECIALISTICO E TRADUZIONE: SPAGNOLO PRESSO CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI-UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PALERMO.

DIDATTICA PRESSO DEPARTAMENTO DE LINGU I STICA GENERAL DE LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID CON ERASMUS+ PROGRAMME

Sintesi: Mobilità docente con la finalità di introdurre una linguistica contrastivo-percettiva dello spagnolo come Lingua seconda in una serie di lezioni tenute a docenti e discenti.

dal 23-05-2016 al 27-05-2016

RICERCHE FINANZIATE

dal 01-01-2007 al 01-01-2009

Progetto di ricerca scientifica d'Ateneo (Ex 60%) dal titolo: NE.FO.DO. Le neuroscienze al servizio dell'alta formazione del docente di lingua: ricerca e sperimentazione sul campo. Sintesi: In un'ottica Life long Learning e Life Long Training il progetto finanziato ha avuto la finalità di mirare alla strutturazione di strumenti linguistici innovativi per l'insegnamento della LS onde rinnovare gli stili didattici della Lingua. I risultati hanno permesso la candidatura al Master del Fondo Sociale Europeo che è stato poi finanziato.

dal 01-01-2012 al 01-01-2014

Progetto di ricerca scientifica d'Ateneo (Ex 60%) dal titolo: Stampa e regimi. Legiones y Falanges/Legioni e Falangi. Rivista d'Italia e di Spagna (1940-1943): catalogazione e approssimazione critica linguistico-letteraria.

INCARICHI / CONSULENZE

Da 01 2018

PRESIDENTE CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO (CLA)

Dal 12-2016

COORDINATORE DIDATTICO CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO (CLA)

dal 04-11-2010 al 04-11-2013

PARTECIPAZIONE AL COLLEGIO DEI DOCENTI DEL DOTTORATO IN LETTERATURE MODERNE E STUDI FILOLOGICO-LINGUISTICI CICLO XXIV

2016

MEMBRO DELLA COMMISSIONE DELL'ESAME FINALE DEL DOTTORATO INTERNAZIONALE IN FILOSOFIA PRESSO UNIVERSITAT DE VALE NCIA

ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

Dal 2013

COORDINATORE DELLA COLLANA NEUROPAIDEIA-ARACNE

COMITATO SCIENTIFICO: rivista LYNX Panorámica de Estudios Lingüísticos. Universidad de Valencia

Dal 2015

COMITATO SCIENTIFICO FESTIVAL DELLE LETTERATURE MIGRANTI-PALERMO

COMITATO EDITORIALE della rivista Cultus Journal: Cultus: The Journal of intercultural mediation and communication.

<http://www.cultusjournal.com/>

Dal 2016

COORDIRETTORE della collana: Memoria& Identita. Cultural & Linguistic Heritage. UNIPAPRESS

PUBBLICAZIONE

Pubblicazioni dal 2012 al 2018

2018

Di Gesù F (2018) LAS ESTRATEGIAS DE AUTOTRADUCCIÓN, MANIPULACIÓN Y PERSUASIÓN EN "30 DÍAS EN MADRID/30 GIORNI A MADRID", SECCIÓN HABITUAL DE ACTUALIDAD DE LA REVISTA: *LEGIONES Y FALANGES/ LEGIONI E FALANGI* in Floriana Di Gesù, Alexandra Pinto, Assunta Polizzi (eds), *Media, Power and Identity: Discursive Strategies in Ideologically-Oriented Discourses* (Collana Memoria&Identità), Palermo, UniPAPress, ISBN 978-88-99934-94-1, pp. 197-214.

2017

Di Gesù F (2017). LA NEURODIDÁCTICA COMO TRANSDISCIPLINA. In Monserrat Veyrat Rigat (a cura di), *Novaling: lingüística y tecnología* (pp. 17-48). Valencia : Tirant Humanidades, ISBN 9788417069124.

Di Gesù F (2017). LINGÜÍSTICA-DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL PARA ITALIANOS: UNA SINERGIJA ENTRE INTERCOMPRENSIÓN Y CONTRASTIVIDAD. In Violeta Martínez-Paricio & Manuel Pruñonosa Tomás (ed): *Intercomprensión románica*, pp. 107-122, Valencia, Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació, Universitat de València (Spain), ISBN: 9788491330882.

2016 Contributo in volume (Capitolo o Saggio)

Di Gesù F (2016). El lenguaje de la experiencia en Diario de un falangista de primera línea (Legiones y Falanges).. In: Mechthild A;Kissmer L;Ammadi M;Duarte IM;Marques M;Pinto A;Klonowski M;Berini SL [...] A;Garbí T. (a cura di): *Prestigiacom C, Identità, totalitarismi e stampa. Ricodifica linguistico-culturale del media di regime.*, p. 131-143, Palermo:Palermo University Press, ISBN: [978-88-99934-11-8](https://doi.org/10.1017/9788899934118)

2016 Contributo in volume (Capitolo o Saggio)

F. DI GESÙ (2016). Modelo mental y modelo social en la construcción de un lexicón en aprendices italianos de Español como lengua segunda. Una perspectiva enactiva. In: Di Gesù Floriana. (a cura di): Ángel López García Molins;Daniel Jorques Jiménez, *Enacción y léxico*. p. 57-69, València:Tirant, ISBN: [9788416786404](https://doi.org/10.1017/9788416786404)

2016 Monografia o trattato scientifico

Di Gesù F (2016). *Linguistica contrastivo-percettiva di lingue tipologicamente affini: italiano e spagnolo*. Palermo:Palermo University Press, ISBN: [978-88-99934-07-1](https://doi.org/10.1017/9788899934071)

2015 Contributo in volume (Capitolo o Saggio)

Di Gesù F (2015). L'argot del legionario: un esempio di commistione e commutazione di codice nella rivista Legioni e Falangi / Legiones y Falanges. In: Nava A;Mateu Sierra M;Sinatra C;Albert M;Di Figl [...] I Barrio M;Di Gesù F. (a cura di): Sinatra C, *Stampa e Regimi: Studi su Legioni e Falangi/Legiones y Falanges. Una rivista d'Italia e di Spagna*. p. 425-443, Bern:Peter Lang AG, ISBN: [978-3-0343-1621-7](https://doi.org/10.1017/9783034316217)

2015 Contributo in Atti di convegno

Di Gesù F (2015). FACEBOOK AT THE TIME OF "DIGITAL NATIVES": TEACHING SPANISH THROUGH SOCIAL NETWORKS. In: Inted 2015 9th International Technology, Education and Development Conference. p. [2451-2459](#), MADRID:IATED, ISBN: [978-84-606-5763-7](#), Madrid, 2-4 marzo 2015

2014 Contributo in Atti di convegno

DI GESU' F (2014). A PERCEPTIVE-CONTRASTIVE LINGUISTICS OF SPANISH AS L2: A NEW METHODOLOGY OF CONTRASTING LANGUAGES. In: EDULEARN14 6th INTERNATIONAL CONFERENCE ON EDUCATION AND NEW LEARNING TECHNOLOGIES. p. [4677-4683](#), Barcelona:IATED, ISBN: [978-84-617-0557-3](#), Barcelona, 7-9 Luglio 2014

2013 Contributo in volume (Capitolo o Saggio)

Di Gesù F. (2013). Neurodidattica e apprendimento di lingue tipologicamente affini: italiano e spagnolo. In: Compagno G. Di Gesù F.. Neurodidattica, lingua e apprendimenti. Riflessione teorica e proposte operative. p. 17-69, ROMA:Aracne Editrice, ISBN: [978-88-548-6656-0](#)

2012 Articolo in rivista

Di Gesù F (2012). Nella mente del traduttore. La collaborazione tra neurolinguistica e traduttologia. INVERBIS, vol. In verbis Lingue Letterature e Culture, p. 37-46, ISSN: [2279-8978](#)

Articolo in rivista

Di Gesù F (2012). NEURODIDÁCTICA Y APRENDIZAJE DE LENGUAS AFINES: ESPAÑOL E ITALIANO. LYNX, vol. LynX documentos de trabajo, p. 3-30, ISSN: [0214-4611](#)

2012 Contributo in Atti di convegno

DI GESU' F, COMPAGNO G (2012). Il Chisciotte in Spanglish tra riscrittura metatestuale meticciamiento metalinguistico,. In: (a cura di): A Cassol A Guarino, G Mapelli F Matte Bon P Taravacci, Metalinguaggi e metatesti. Lingua, letteratura e traduzione. p. 265-274, ROMA:AISPI Edizioni , ISBN: [9788890789700](#), Padova, 23-26 maggio 2007

ATTIVITA' SCIENTIFICHE

2011-2013

COORDINAMENTO MASTER BIENNALE FINANZIATO DA FONDO SOCIALE EUROPEO E REGIONE SICILIANA DAL TITOLO: Neuroscienze e alta formazione di LS (lingua straniera): esperto in orientamento al successo scolastico” identificato da CIP 2007.IT.051.PO.003/IV/I2/F/9.2.14/1398 – CUP B75C10001220009

Dal 2015

COORDINATORE NETWORK INTERNAZIONALE: MEMITA' – “Memory, identity, integration to identify analysis models in media communication.

Dal 29-04-2015

RESPONSABILE DOPPIO TITOLO TRA LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI-UNIVERSITA' DI PALERMO ED IL MASTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIO N CREATIVA Y HUMANI STICA-UNIVERSITAT DE VALE NCIA.

AMBITI DI RICERCA

Interessi di ricerca (Areas of research and expertise)

Le sue linee di ricerca s'inquadrano nel campo della Lingua e Linguistica Spagnola e nel corso degli ultimi cinque anni la sua ricerca si è focalizzata sull'analisi del contributo che le Neuroscienze ed in particolare la Neurodidattica possono offrire a tale disciplina. Ultimamente si occupa di temi relativi all'applicazione della Linguistica Percettiva alla Analisi Contrastiva dello spagnolo come L2 e di Neurofenomenologia (teoria della "enazione") applicata alla didattica dello spagnolo.